



COMMON CORE STATE STANDARDS

CALIFORNIA

English/Spanish Language Version



**ESTÁNDARES ESTATALES COMUNES
PARA LAS ARTES DEL LENGUAJE EN ESPAÑOL
Y PARA LA LECTO-ESCRITURA EN HISTORIA
Y ESTUDIOS SOCIALES, CIENCIAS Y MATERIAS TÉCNICAS**

CALIFORNIA

Grade One / Primer grado



Council of Chief State School Officers
Common Core State Standards Spanish Language Version
Council of Chief State School Officers, Washington D.C.
2012 First Edition Spanish



Table of Contents

Foreword Prólogo	i
Introduction Introducción	ii
Linguistic Augmentation Adaptación Lingüística	ii
The Accent La Acentuación	iii
Leadership and Opportunity Liderazgo y Oportunidad	iii
Acknowledgements Agradacimientos	iv
Peer Review Validación Profesional	v
College and Career Readiness Anchor Standards Estándares para la Preparación Universitaria y Profesional	1
Reading Standards for Literature Estándares de Lectura para la Literatura	2
Reading Standards for Informational Text Estándares de Lectura para Texto Informativo	5
Reading Standards: Foundational Skills Estándares de Lectura: Destrezas Fundamentales	7
Writing Standards Estándares de Escritura y Redacción	11
Speaking and Listening Standards Estándares de Audición y Expresión Oral	14
Language Standards Estándares de Lenguaje	17
Language Progressive Skills, by Grade Progresión de destrezas de lenguaje por grado	22
Range, Quality, and Complexity of Student Reading Nivel del lectura y de complejidad de texto	23

Foreword

A rich education recognizes the importance of language. With a fully developed mastery of primary and secondary languages, students are able to appreciate the literary and expressive quality of written texts and be able to use languages effectively to express their thoughts, reflections, and ideas in speech and writing.

In addition, students are able to see themselves as participating in multiple linguistic communities and understanding the perspectives of different cultures.

While one purpose of this standards document is to describe what we want students to know and be able to do, another is to create a common community of a shared educational goal, literacy in Spanish.

Two very important recommendations must be taken into account on implementing these standards:

1. The abilities listed here are not developed independently of each other, but rather sequentially and concurrently. It would be a serious mistake to try to teach skills in isolation, making difficult to understand, and in many cases, students would not be able to apply the skills with rigor.
2. Once the abilities have been presented within a meaningful context that will make them understandable, it will be important to recognize that these skills are not an end in themselves, but rather an instrument to reach an end. The desired goal is to develop the expressive, interpretive, and critical abilities of all students, in order that they may reach a level of mastery.

Language is needed to think and learn. As we fully develop our command of language, our capacity to reach our goals also increases. The effective use of language is necessary to express our feelings, convey our experiences, share our ideas, and to understand and collaborate with others.

The value of language is doubled when two languages are known. By facilitating the acquisition and development of Spanish in children and youth, parents and teachers are providing them with better instruments to achieve intellectual, social, and economic success.

If Spanish is the home language, to know it well means one receives not only the richness of family heritage, but also the historic legacy held by that language.

The creation of these standards has been the result of the arduous work of a great number of educators, who with rigor and enthusiasm gave the best of themselves to reach a consensus of pedagogical norms and objectives.

Congratulations and—Let us begin!

Prólogo

Una educación plena reconoce la importancia del lenguaje. Con un dominio completamente desarrollado en un primer y segundo idioma, los estudiantes son capaces de apreciar la calidad literaria y expresiva de los textos y de utilizar eficazmente dos lenguas para expresar sus pensamientos, reflexiones e ideas al hablar y escribir.

Como consecuencia, los estudiantes son capaces de verse a sí mismos como participantes en múltiples comunidades lingüísticas y de comprender (reconocer y entender) las perspectivas de diferentes culturas.

Uno de los propósitos de este documento de estándares es definir lo que queremos que los estudiantes sepan y sean capaces de hacer; el otro es crear una comunidad que comparta la meta de la alfabetización en español.

Dos recomendaciones son esenciales a la hora de implementar estos estándares:

1. Las habilidades que se indican no se desarrollan independientemente unas de las otras, sino más bien consecuentemente y simultáneamente. Sería un grave error tratar de enseñar estas habilidades de forma aislada, ya que no solo dificultarían la comprensión sino que también en muchos casos, no llegarían a ser asimiladas y no podrían luego ser aplicadas con rigor.
2. Una vez presentadas dentro de un contexto significativo, claro y funcional, es importante reconocer que estas habilidades no son un fin en sí mismas, sino un instrumento para llegar a un fin. El fin deseado es desarrollar la capacidad expresiva, interpretativa y crítica de todos los estudiantes para que alcancen un nivel competente.

El lenguaje es imprescindible para aprender y para pensar. Cuanto mayor sea nuestro dominio del lenguaje, mayor será nuestra capacidad para lograr nuestras metas. El uso eficaz del lenguaje es necesario para expresar sentimientos, transmitir experiencias, compartir ideas y para entender y colaborar con los demás.

El valor del lenguaje se duplica cuando se conocen dos idiomas. Al facilitar la adquisición y desarrollo del español, los padres y maestros están ofreciendo a los niños y jóvenes más y mejores instrumentos para conseguir el éxito intelectual, social y económico en la vida.

Si el español es el idioma del hogar, llegar a conocerlo bien significará poder recibir la riqueza no solo de la herencia familiar, sino también el legado histórico que representa esa lengua.

La elaboración de este conjunto de estándares ha sido el resultado del arduo trabajo de un gran número de educadores, que con rigor y entusiasmo pusieron lo mejor de sí en esta labor para llegar a un consenso de normas y objetivos pedagógicos.

Enhorabuena y ¡vamos a empezar!

Introduction

Standards-based instruction is at the forefront of education reform because it presents a framework to ensure that all students are engaged in rigorous curricula and prepared to contribute positively to an increasingly complex world. As we prepare to build capacity in implementing the new Common Core Standards (CCSS), parents, teachers, principals and educators have identified the need for the translation and linguistic augmentation of the *Common Core English Language Art and Literacy in History-Social Studies, Science and Technical Subjects Standards Standards* (Common Core ELA/Literacy) into Spanish.

This translated and linguistically augmented version establishes a guide for equitable assessment and curriculum development, resulting in high levels of biliteracy.

Linguistic Augmentation

Every effort has been made to maintain a parallel, aligned, and equitable architecture between the Spanish translation and linguistic augmentation of the *Common Core ELA/Literacy Standards*. The Spanish linguistic augmentations and Spanish language-specific examples are marked in blue font.

The purpose of the linguistic augmentation is to address points of learning, skills and concepts that are specific to Spanish language and literacy, as well as transferable language learnings between English and Spanish as provided in educational settings where students are instructed in both languages.

The linguistic augmentation is based on the conventions for oral and written Spanish from the Real Academia de la Lengua Española (RAE) promulgated in 2010. The intent is to promote the same expectations and level of rigor for Spanish usage as educators expect for English usage through quality curriculum and instruction.

The linguistic augmentation also provides a structure and specific detail for the development of instructional materials that address the specific features of Spanish in support of students' academic language learning on par with English in dual language programs.

Introducción

La instrucción basada en un sistema estandarizado está a la vanguardia de la reforma educativa, ya que presenta un marco para asegurar que todos los estudiantes estén expuestos a programas de estudios rigurosos y preparados a contribuir positivamente a un mundo cada vez más complejo. Al disponernos a desarrollar nuestra capacidad de aplicar los nuevos estándares estatales comunes los padres, maestros, directores y educadores han identificado la necesidad de traducir y suplementar lingüísticamente al español, los *Estándares estatales comunes para las artes de lenguaje y para la lecto-escritura en historia y estudios sociales, ciencias y materias técnicas* (Estándares estatales comunes de lecto-escritura en español).

Esta versión traducida y aumentada lingüísticamente al español es importante porque establece una guía para la evaluación equitativa, el desarrollo de los planes de estudios y la instrucción que promueve altos niveles de capacidad tanto en inglés como en español.

Adaptación lingüística

Se ha hecho un gran esfuerzo en mantener una arquitectura paralela, alineada y equitativa entre los *Estándares estatales comunes para las artes de lenguaje y lecto-escritura en inglés y los de español*. Esta traducción incluye los suplementos lingüísticos específicos al español. Las adaptaciones lingüísticas y los ejemplos específicos para el español aparecen marcados en letra azul.

El propósito de los suplementos y las adaptaciones lingüísticas es hacer frente a los puntos de aprendizaje, las habilidades y los conceptos que son específicos a la lengua española y su alfabetización. Las adaptaciones lingüísticas también señalan las áreas de transferencia de destrezas entre el inglés y el español para los programas donde se provee instrucción a estudiantes en ambos idiomas.

El suplemento lingüístico se basa en las normas y reglas para el uso del español oral y escrito de la Real Academia de la Lengua Española (RAE), promulgada en 2010. La intención es el promover las mismas expectativas y nivel de rigor en el uso del español que los educadores esperan en el uso del inglés a través de los estándares, los planes de estudio y una pedagogía de alta calidad.

El suplemento lingüístico también proporciona la estructura y los detalles específicos necesarios para el desarrollo de materiales educativos que corresponden a las características específicas del idioma español. Esta estructura también aborda el apoyo del lenguaje académico necesario para los estudiantes que aprenden el español conjuntamente con el inglés en los programas bilingües o de doble inmersión.

The Accent Mark

A separate cluster within the Foundational Skills in grades K-5 was added to appropriately address instruction of the Spanish accent mark.

The *Common Core Language Arts/Literacy standards in Spanish* (Common Core SLA/Literacy) present an integrated approach to the accent mark throughout the foundational skills strands of Print Concepts, Phonological Awareness, Phonics, Word Recognition and language conventions.

The *Common Core LA/Literacy standards* in Spanish, follow a well-articulated scope and sequence, in step with research to ensure mastery of usage of the accent mark in Spanish.

Leadership and Opportunity

The translation and linguistic augmentation of the Common Core Standards in Spanish affords us the opportunity to re-conceptualize classroom practices by acknowledging the ways that students authentically use a primary and second language to organize higher mental processes, mediate cognition, and develop autonomy as they become proficiently biliterate.

The Spanish translation of the *Common Core State Standards for Language Arts, Literacy in History/ Social Studies, Science and Technical Subjects*, also present a new opportunity for the leadership of students, parents, teachers, and school administrators to recognize the link between cognitive development and language, and embrace the responsibility for the continuous improvement of our educational system.

La Acentuación

Se ha añadido una sección en los estándares relacionados con la enseñanza del acento dentro del grupo de destrezas fundamentales del kindergarten al quinto grado.

Los Estándares estatales comunes en español exponen un método integrado para la enseñanza de los acentos que se enlaza a través de los conceptos de lo impreso, la conciencia fonológica, la fonética, el reconocimiento de palabras, y de las normativas del idioma español.

En base a las investigaciones pedagógicas, los *Estándares estatales comunes en español* presentan una secuencia de instrucción articulada y desarrollada para la enseñanza del acento que sigue una progresión evolutiva hacia el dominio del uso del acento en español.

Liderazgo y Oportunidad

La traducción y el suplemento lingüístico de los *Estándares estatales comunes en Español*, nos dan la oportunidad de reconceptualizar las prácticas de enseñanza en el salón de clase al reconocer la manera en que los estudiantes utilizan un primer y segundo idioma auténticamente para organizar complejos procesos mentales, mediar la cognición y desarrollar la autonomía y capacidad competente en inglés y español.

Los Estándares estatales comunes para las artes del lenguaje en español y para la lecto-escritura en historia y estudios sociales, ciencias y materias técnicas, también representan una nueva oportunidad para el liderazgo de estudiantes, padres, maestros y administradores escolares. Por lo tanto, esta comunidad en pleno reconoce el enlace entre el desarrollo cognoscitivo y el lenguaje, y se responsabiliza al mejoramiento continuo de nuestro sistema de educación.

Acknowledgements

Committed to providing leadership, assistance and resources so that every student has access to an education that meets world class standards, the Council of Chief State School Officers, the California Department of Education and the San Diego County Office of Education recognize and extend their appreciation to all who contributed to this formidable endeavor.

Agradecimientos

Comprometidos a ofrecer liderazgo, ayuda y recursos para que cada estudiante tenga acceso a una educación que cumpla con altas normas a nivel mundial, el Concilio de Jefes Estatales de Administradores Escolares, el Departamento de Educación de California y las Oficinas de Educación del Condado de San Diego, extienden su agradecimiento a todos aquellos que han contribuido a esta formidable labor.

Advisory Committee

Comité asesor

Carrie Heath Phillips, Council of Chief State School Officers
Dr. Alma Flor Ada, University of San Francisco
Dr. F. Isabel Campoy, Transformative Education Institute
Dr. Tom Adams, California Department of Education
Cliff Rudnick, California Department of Education
Lillian Pérez, California Department of Education
Dr. Verónica Aguila, Butte County Office of Education
Mónica Nava, San Diego County Office of Education
Silvia Dorta-Duque de Reyes, San Diego County Office of Education

Editors

Editores

Dr. Alma Flor Ada, University of San Francisco
Dr. F. Isabel Campoy, Transformative Education Institute
Pía Castilleja, Stanford University
Silvia Dorta-Duque de Reyes, San Diego County Office of Education
Alicia de Gregorio, Academia Norteamericana de la lengua española
Izela Jacobo, Cajon Valley School District
Teresa Mlawer, Teresa Mlawer Publishing Solutions
Lillian Pérez, California Department of Education

Linguistic Augmentation

Adaptación lingüística

Sandra Ceja, San Diego County Office of Education
Silvia Dorta-Duque de Reyes, SD County Office of Education
Jill Kerper Mora, San Diego State University

Translators

Traductores

Teresa Ibarra, Consultant

District Level Review

Revisión por maestros

Emma Sanchez, Executive Director
Dual Language and Bilingual Teacher Cadre, Chula Vista Elementary School District

Graphic Design

Diseño Gráfico

Katy Kellers, San Diego County Office of Education

Peer Review

A special note of thanks to the parents, teachers, administrators, and community members who served as peer reviewers:

Ana M. Applegate
Daniel Arellano
Fausto E. Baltazar
Gilberto D. Barrios
Adriana Brenes-Rios
Gonzalo de Alba
Charlotte Ford
Carmen Garces
Ana Celia García
Claudia Garcia
Olga González
María Heredia
Ana Hernández
Izela Jacobo
Jill Kerper-Mora
Olivia Leschick
Sandra Lineros
Roy López
Martín Macías
Edna Mikulanis
Antonio Mora
Karem Morales
Kris Nicholls
Nilda Ocasio
Cynthia Ortiz
Sylvia Padilla
Margarita Palacios
Janette Pérez
Lillian Pérez
Arlene Quintana-Rangel
Verónica Rodríguez
Fernando Rodríguez-Valls
Luz Elena Rosales
Silvina Rubinstein
Magdalena Ruz González
Martha Servin
Araceli Simeón-Luna
Olivia Yahya
Nieves Vera de Torres

Validación Profesional

Una nota especial de agradecimiento a los padres, maestros, administradores, y miembros de la comunidad que llevaron a cabo la validación profesional:

San Bernardino City Unified School District
San Bernardino City Unified School District
Cajon Valley Union School District
Vista Unified School District
San Bernardino City Unified School District
Fresno Unified School District
Contra Costa County Office of Education
Mount Diablo Unified School District
San Diego State University
Sweetwater Union High School District
Mexican-American Legal Defense and Education Fund
North Monterey Unified School District
San Bernardino City Unified School District
Cajon Valley Union School District
San Diego State University
Valley Center-Pauma Unified School District
Oak Grove Elementary School District
Lennox School District
Stanislaus County Office of Education
San Diego Unified School District
San Diego County Office of Education
Oak Grove Elementary School District
Riverside County Office of Education
Mount Vernon Community School
Hayward Unified School District
Long Beach Unified School District
North Monterey Unified School District
Santa Ana Unified School District
California Department of Education
San Bernardino Unified School District
Fresno Unified School District
San Diego State University
San Bernardino Unified School District
Los Angeles County Office of Education
Los Angeles County Office of Education
San Bernardino City Unified School District
Mexican-American Legal Defense and Education Fund
Saddleback Valley Unified School District
Girls Preparatory Bronx Community School

COLLEGE AND CAREER READINESS ANCHOR STANDARDS

One of the most critical features to understand about the K-12 horizontal progression, is that they begin and backward map from the College and Career Readiness Anchor Standards.

Standards for college and career readiness are fundamental goals that define what students should understand and be able to do to enter universities or embark on careers.

The next four pages outline the Anchor standards for Reading, Writing, Listening and Speaking and Language in Spanish.

A link to view the English Anchor standard is provided.

ESTÁNDARES PARA LA PREPARACIÓN UNIVERSITARIA Y PROFESIONAL

Una de las características más importantes de los Estándares Estatales es la progresión horizontal, que comienza con el objetivo de lograr las destrezas y capacidades que los estudiantes requieren para entrar en las universidades y estar listos para carreras profesionales.

Los estándares para la preparación universitaria y profesional son objetivos fundamentales que definen lo que los estudiantes deben de comprender y ser capaces de hacer para entrar a las universidades o emprender en carreras profesionales.

Las próximas cuatro páginas describen los estándares para la preparación universitaria y profesional en las áreas de lectura, escritura, comprensión auditiva y expresión oral y lenguaje en español.

Cada página incluye un enlace a los estándares para la preparación universitaria en inglés.

ACRÓNIMOS CORRESPONDIENTES A CADA SECCIÓN

RL	READING STANDARDS FOR LITERATURE	LL	LECTURA PARA LITERATURA
RI	READING STANDARDS FOR INFORMATIONAL TEXT	LI	LECTURA PARA TEXTO INFORMATIVO
RF	READING STANDARDS FOR FOUNDATIONAL LITERACY SKILLS	LF	LECTURA PARA DESTREZAS FUNDAMENTALES
W	WRITING	E	ESCRITURA Y REDACCIÓN
SL	SPEAKING AND LISTENING STANDARDS	AE	AUDICIÓN Y EXPRESIÓN ORAL
L	LANGUAGE STANDARDS	L	LENGUAJE
RH	READING STANDARDS FOR LITERACY IN HISTORY/SOCIAL STUDIES	LH	LECTO-ESCRITURA EN HISTORIA Y ESTUDIOS SOCIALES
RST	READING STANDARDS FOR LITERACY IN SCIENCE AND TECHNICAL SUBJECTS	LCT	LECTO-ESCRITURA EN CIENCIAS Y MATERIAS TÉCNICAS
WHST	WRITING STANDARDS FOR LITERACY IN HISTORY/SOCIAL SCIENCE, SCIENCE AND TECHNICAL SUBJECTS	EHCT	ESCRITURA EN HISTORIA/ESTUDIOS SOCIALES, CIENCIAS Y MATERIAS TÉCNICAS

ESTÁNDARES DE LECTURA PARA LA PREPARACIÓN UNIVERSITARIA Y PROFESIONAL

Los estándares para los grados K-5 que se detallan en las siguientes páginas definen lo que los estudiantes deben comprender y ser capaces de hacer al final de cada grado. Corresponden por número a los estándares para la preparación universitaria y profesional (CCR por sus siglas en inglés). Los estándares para la preparación universitaria y profesional y los estándares específicos de cada grado son complementos necesarios —los primeros, ofrecen una alineación general entre los estándares; los últimos presentan además guías de enseñanza más específicas— que en conjunto definen las destrezas y los conocimientos que todos los estudiantes deben demostrar.

Ideas clave y detalles

1. Leen con atención para determinar lo que el texto dice de manera explícita y poder hacer deducciones lógicas; citan información específica del texto al escribir o hablar para sustentar las conclusiones tomadas del texto.
2. Definen las ideas principales o temas de un texto y analizan su desarrollo; hacen un resumen de las ideas clave y los detalles que las sustentan.
3. Analizan cómo y por qué las personas, los eventos e las ideas se desarrollan e interactúan a lo largo de un texto.

Composición y estructura

4. Interpretan las palabras y frases que se utilizan en un texto, incluyendo la determinación de significados técnicos, connotativos y figurativos, y analizan el impacto de la selección de palabras específicas en el significado o en el tono.
5. Analizan la estructura de los textos, incluyendo cómo ciertas oraciones, párrafos y partes mayores del texto (por ejemplo: una sección, capítulo, escena o estrofa) se relacionan entre sí y en su totalidad.
6. Evalúan cómo el punto de vista o el propósito de un texto le dan forma al contenido y estilo.

Integración de conocimientos e ideas

7. Integran y evalúan el contenido presentado en diversos medios y formatos, incluyendo tanto el contenido cuantitativo y visual, como el presentado en palabras.*
8. Definen y evalúan los argumentos y declaraciones específicas en un texto, incluyendo la validez del razonamiento, así como la relevancia e idoneidad de las pruebas.
9. Analizan cómo dos o más textos tratan temas similares con el fin de adquirir conocimientos o para comparar los diferentes enfoques que los autores presentan.

Nivel de lectura y de complejidad del texto

10. Leen y comprenden textos literarios complejos e informativos, de forma independiente y competente.

Nota sobre el nivel y contenido de la lectura de los estudiantes

Para forjar una base de preparación a nivel universitario y profesional, los estudiantes deben leer amplia y profundamente una extensa gama de textos literarios e informativos de alta calidad y cada vez más difíciles. A través de la lectura amplia de cuentos, dramas, poemas y mitos de diversas culturas y diferentes períodos, los estudiantes adquieren conocimientos literarios y culturales, así como comprensión de diversas estructuras y elementos textuales. Mediante la lectura de textos de historia, estudios sociales, ciencias y otras disciplinas, los estudiantes adquieren una base de conocimientos en estos campos que también les darán la formación para ser mejores lectores en todas las áreas de contenido académico. Los estudiantes solo pueden obtener esta base cuando exista un plan de estudio coherente que sea intencionalmente estructurado para desarrollar un conocimiento académico amplio en cada uno de los grados y a lo largo de ellos. Los estudiantes también adquieren el hábito de leer de manera independiente y con atención, lo cual es esencial para su éxito futuro.

*Por favor consulte la sección de “Investigación para la formación y presentación de conocimientos” en Escritura y la sección de “Comprensión y colaboración” en Audición y expresión oral para estándares adicionales relacionados con la recolección, evaluación y aplicación de información en medios impresos y digitales.

View English Language Anchor Standards here:
<http://www.corestandards.org/ELA-Literacy/CCRA/R>

GRADE ONE READING STANDARDS FOR LITERATURE

The following standards offer a focus for instruction each year and help ensure that students gain adequate exposure to a range of texts and tasks. Rigor is also infused through the requirement that students read increasingly complex texts through the grades. *Students advancing through the grades are expected to meet each year's grade specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.*

Key Ideas and Details

1. Ask and answer questions about key details in a text.
2. Retell stories, including key details, and demonstrate understanding of their central message or lesson.
3. Describe characters, settings, and major events in a story, using key details.

Craft and Structure

4. Identify words and phrases in stories or poems that suggest feelings or appeal to the senses. **(See grade 1 Language standards 4-6 for additional expectations.) CA**
5. Explain major differences between books that tell stories and books that give information, drawing on a wide reading of a range of text types.
6. Identify who is telling the story at various points in a text.

PRIMER GRADO ESTÁNDARES DE LECTURA PARA LA LITERATURA

Los siguientes estándares proveen un enfoque para la enseñanza correspondiente a cada año escolar y contribuyen a que los estudiantes tengan acceso a una amplia variedad de textos y actividades académicas. El rigor también se enfatiza al requerir que los estudiantes lean textos cada vez más complejos en cada grado. *Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado escolar a otro cumplan con los estándares correspondientes a cada grado y que mantengan o perfeccionen cada vez más las destrezas y los conocimientos adquiridos en los grados anteriores.*

Ideas clave y detalles

1. Hacen y contestan preguntas sobre los detalles clave de un texto.
2. Recuentan cuentos, incluyendo los detalles clave, y demuestran comprensión del mensaje principal o lección.
3. Describen personajes, ambientes y acontecimientos importantes en un cuento, usando detalles clave.

Composición y estructura

4. Identifican palabras y frases en cuentos o poemas que sugieren sentimientos o apelan a los sentidos. **(Ver los estándares 4-6 de lenguaje para expectativas adicionales.) CA**
5. Explican las diferencias principales entre libros de cuentos y libros que ofrecen información, usando una amplia variedad de lectura en diferentes tipos de texto.
6. Identifican al narrador del cuento en varios momentos del texto.

Integration of Knowledge and Ideas

7. Use illustrations and details in a story to describe its characters, setting, or events.
8. (Not applicable to literature.)
9. Compare and contrast the adventures and experiences of characters in stories.

Range of Reading and Level of Text Complexity

10. With prompting and support, read and prose and poetry of appropriate complexity for grade 1.
 - a. **Activate prior knowledge related to the information and events in texts. CA**
 - b. **Confirm predictions about what will happen next in a text. CA**

Integración de conocimientos e ideas

7. Usan las ilustraciones y detalles de un cuento para describir a los personajes, ambientes o acontecimientos.
8. (No es aplicable a la literatura).
9. Comparan y contrastan las aventuras y experiencias de los personajes en los cuentos.

Nivel de lectura y de complejidad del texto

10. Con sugerencias y apoyo, leen prosa y poesía de complejidad apropiada para el primer grado.
 - a. **Activan el conocimiento previo relacionado con la información y acontecimientos en los textos. CA**
 - b. **Confirman las predicciones sobre lo que sucederá después en el texto. CA**

GRADE ONE READING STANDARDS FOR INFORMATIONAL TEXT

The following standards offer a focus for instruction each year and help ensure that students gain adequate exposure to a range of texts and tasks. Rigor is also infused through the requirement that students read increasingly complex texts through the grades. *Students advancing through the grades are expected to meet each year's grade specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.*

Key Ideas and Details

1. Ask and answer questions about key details in a text.
2. Identify the main topic and retell key details of a text.
3. Describe the connection between two individuals, events, ideas, or pieces of information in a text.

Craft and Structure

4. Ask and answer questions to help determine or clarify the meaning of words and phrases in a text. **(See grade 1 Language standards 4-6 for additional expectations.) CA**
5. Know and use various text **structures (e.g., sequence) and text features** (e.g., headings, tables of contents, glossaries, electronic menus, icons) to locate key facts or information in a text. **CA**
6. Distinguish between information provided by pictures or other illustrations and information provided by the words in a text.

PRIMER GRADO ESTÁNDARES DE LECTURA PARA TEXTO INFORMATIVO

Los siguientes estándares proveen un enfoque para la enseñanza correspondiente a cada año escolar y contribuyen a que los estudiantes tengan acceso a una amplia variedad de textos y actividades académicas. El rigor también se enfatiza al requerir que los estudiantes lean textos cada vez más complejos en cada grado. *Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado escolar a otro cumplan con los estándares correspondientes a cada grado y que mantengan o perfeccionen cada vez más las destrezas y los conocimientos adquiridos en los grados anteriores.*

Ideas clave y detalles

1. Hacen y contestan preguntas sobre los detalles clave en un texto.
2. Identifican el tema principal y recuentan los detalles clave de un texto.
3. Describen la relación entre dos personas, acontecimientos, ideas, o elementos de información en un texto.

Composición y estructura

4. Hacen y contestan preguntas para determinar o aclarar el significado de palabras y frases en un texto. **(Ver los estándares 4-6 de lenguaje para expectativas adicionales.) CA**
5. Conocen y usan varias **estructuras** de texto **(por ejemplo: la secuencia)** y características de texto (por ejemplo: encabezados, tablas de contenido, glosarios, menús electrónicos, iconos), para localizar los datos clave o información en un texto. **CA**
6. Distinguen entre la información proporcionada por imágenes u otras ilustraciones y la información contenida en las palabras de un texto.

Integration of Knowledge and Ideas

7. Use the illustrations and details in a text to describe its key ideas.
8. Identify the reasons an author gives to support points in a text.
9. Identify basic similarities in and differences between two texts on the same topic (e.g., in illustrations, descriptions, or procedures).

Range of Reading and Level of Text Complexity

10. With prompting and support, read informational texts appropriately complex for grade 1.
 - a. **Activate prior knowledge related to the information and events in text. CA**
 - b. **Confirm predictions about what will happen next in a text. CA**

Integración de conocimientos e ideas

7. Usan las ilustraciones y los detalles en un texto para describir las ideas clave.
8. Identifican las razones que un autor ofrece para apoyar los puntos en un texto.
9. Identifican las semejanzas y diferencias básicas entre dos textos sobre el mismo tema (por ejemplo: en las ilustraciones, descripciones o procedimientos).

Nivel de lectura y de complejidad del texto

10. Con sugerencias y apoyo, leen textos informativos de complejidad apropiada para el primer grado.
 - a. **Activan el conocimiento previo relacionado con la información y acontecimientos en los textos. CA**
 - b. **Confirman las predicciones sobre lo que sucederá después en el texto. CA**

GRADE ONE READING STANDARDS: FOUNDATIONAL SKILLS

These standards are directed toward fostering students' understanding and working knowledge of concepts of print, the alphabetic principle, and other basic conventions of the English writing system. These foundational skills are not an end in and of themselves; rather, they are necessary and important components of an effective, comprehensive reading program designed to develop proficient readers with the capacity to comprehend texts across a range of types and disciplines. Instruction should be differentiated: good readers will need much less practice with these concepts than struggling readers will. The point is to teach students what they need to learn and not what they already know—to discern when particular children or activities warrant more or less attention.

Print Concepts

1. Demonstrate understanding of the organization and basic features of print.
 - a. Recognize the distinguishing features of a sentence (e.g., first word, capitalization, ending punctuation).

PRIMER GRADO ESTÁNDARES DE LECTURA: DESTREZAS FUNDAMENTALES

Estos estándares van dirigidos a ayudar a los estudiantes a fomentar la comprensión y el conocimiento de los conceptos de lo impreso, el principio alfabético y otras normativas básicas del sistema de la escritura en español. Estas destrezas fundamentales no son un fin en sí mismas, sino que son un componente necesario e importante de un programa de lectura eficaz y completo diseñado para desarrollar lectores competentes que tengan la capacidad de comprender textos de diversos tipos y disciplinas. La instrucción deberá ser diferenciada: los buenos lectores necesitarán menos práctica con estos conceptos que los lectores con dificultades. Lo principal es enseñar a los estudiantes lo que necesitan aprender y no lo que ya saben—discernir cuándo determinados niños o determinadas actividades necesitan más o menos atención. [Los suplementos lingüísticos al idioma español, se han marcado con letra azul. Se ha añadido una sección para la enseñanza del acento que se relaciona y se enlaza a través de conceptos de lo impreso, la fonética, el reconocimiento de palabras y la ortografía.](#)

Conceptos de lo impreso

1. Demuestran comprensión de la organización y características básicas de los materiales impresos.
 - a. Reconocen las características de una oración, por ejemplo: uso de mayúsculas en la primera palabra, puntuación final, uso de los signos de interrogación (¿?), exclamación (¡!), y guión largo para abrir y cerrar un diálogo.

Acentuación

- b. Reconocen que el acento escrito (acento ortográfico) es una marca que se llama tilde colocada sobre una vocal y que indica dónde recae el énfasis de la palabra.
- c. Reconocen que el acento escrito indica a veces un significado distinto en palabras que se escriben con las mismas letras (si, sí; te, té; tu, tú); en ese caso se llama acento diacrítico.

Phonological Awareness

2. Demonstrate understanding of spoken words, syllables, and sounds (phonemes).
 - a. Distinguish long from short vowel sounds in a spoken single-syllable words.
 - b. Orally produce single-syllable words by blending sounds (phonemes), including consonant blends.
 - c. Isolate and pronounce initial, medial vowel, and final sounds (phonemes), in spoken single-syllable words.
 - d. Segment spoken single-syllable words into their complete sequence of individual sounds (phonemes).

Phonics and Word Recognition

3. Know and apply grade-level phonics and word analysis skills in decoding words **both in isolation and in text. CA**
 - a. Know the spelling-sound correspondences for common consonant digraphs.

Conciencia fonológica

2. Demuestran comprensión de las palabras pronunciadas oralmente, las sílabas y los sonidos (fonemas).
 - a. Distinguen los sonidos (fonemas) de las vocales en palabras.
 - b. Forman oralmente palabras de una sílaba al combinar sonidos (fonemas), incluyendo combinaciones de consonantes (las, mar, sal).
 - c. Separan y pronuncian fonemas tales como la vocal inicial y media y los sonidos finales en palabras pronunciadas oralmente de una sola sílaba (monosilábicas).
 - d. Dividen palabras monosilábicas en secuencia completa por sus sonidos individuales (fonemas).
 - e. Dividen palabras bisílabas CVCV en las sílabas que las componen: me-sa, ca-ma, ca-sa, pe-ro, ga-to.

Acentuación

- f. Distinguen oralmente los sonidos de las vocales en una sola sílaba que forman un diptongo (auto, lluvia, agua, aire, ciudad).
- g. Reconocen que una sílaba puede consistir de una sola vocal (a-mo; mí-o; dí-a; vi-ví-a; a-brí-a; o-jo; u-ña; e-so).

Fonética y reconocimiento de palabras

3. Conocen y aplican la fonética y las destrezas de análisis de palabras al nivel de grado, en la decodificación de palabras, **tanto en forma aislada como en un texto. CA**
 - a. Conocen la correlación grafo-fónica para los tres dígrafos consonánticos: **ch, ll, rr** (chile, lluvia, perro).

- b. Decode regularly spelled one-syllable words.
- c. Know final -e and common vowel team conventions for representing long vowel sounds.
- d. Use knowledge that every syllable must have a vowel sound to determine the number of syllables in a printed word.
- e. Decode two-syllable words following basic patterns by breaking the words into syllables.
- f. Read words with inflectional endings.
- g. Recognize and read grade-appropriate irregularly spelled words.

- b. Distinguen entre las sílabas abiertas (terminadas en vocal) y las sílabas cerradas (terminadas en consonante).
- c. Distinguen entre las vocales fuertes (a,e,o) y las vocales débiles (i,u) que se juntan en una sílaba para formar diptongo.
- d. Usan el conocimiento de que toda sílaba debe de tener por lo menos el sonido de una vocal para determinar el número de sílabas en una palabra escrita (ejemplo: sílabas con una sola vocal, diptongos o triptongos).
- e. Decodifican palabras de dos y tres sílabas siguiendo patrones básicos al dividir las palabras en sílabas.
- f. Leen palabras con inflexiones al final (género -o/-a; número -os/-as, aumentativos -ote y diminutivos -ito).
- g. Reconocen y leen a nivel de grado, palabras de ortografía complejas (b-v; c-s-z-x; c-k-qu; g-j; y-ll; r-rr; m-n).
- h. Reconocen combinaciones consonánticas (consonante + l; consonante + r) en palabras ya conocidas que contienen letras líquidas (blanco, planta, grande, tronco, traspaso, claro, trabajo, otra, cuatro).

Acentuación

- i. Distinguen entre las vocales y las consonantes y reconocen que sólo las vocales llevan acento escrito.
- j. Reconocen que el acento escrito (acento ortográfico) es una marca colocada sobre una vocal que indica cuál es la sílaba de mayor énfasis de la palabra y que sigue las reglas ortográficas.

Fluency

4. Read with sufficient accuracy and fluency to support comprehension.
 - a. Read on-level text with purpose and understanding.
 - b. Read on-level text orally with accuracy, appropriate rate, and expression on successive readings.
 - c. Use context to confirm or self-correct word recognition and understanding, rereading as necessary.

Fluidez

4. Leen con suficiente precisión y fluidez para apoyar la comprensión.
 - a. Leen textos a nivel de grado, con propósito y comprensión.
 - b. Leen oralmente textos a nivel de grado con precisión, ritmo adecuado y expresión en lecturas sucesivas.
 - c. Usan el contexto para confirmar o autocorregir el reconocimiento de las palabras y la comprensión, releendo cuando sea necesario.

ESTÁNDARES DE ESCRITURA PARA LA PREPARACIÓN UNIVERSITARIA Y PROFESIONAL

Los estándares para los grados K-5 que se detallan en las siguientes páginas definen lo que los estudiantes deben comprender y ser capaces de hacer al final de cada grado. Corresponden por número a los estándares para la preparación universitaria y profesional (CCR por sus siglas en inglés). Los estándares para la preparación universitaria y profesional y los estándares específicos de cada grado son complementos necesarios —los primeros, ofrecen una alineación general entre los estándares; los últimos presentan guías de enseñanza más específicas adicionales— que en conjunto definen las destrezas y los conocimientos que todos los estudiantes deben demostrar.

Tipos de texto y propósitos*

1. Escriben argumentos para sustentar las declaraciones en un análisis de temas o textos sustanciales, utilizando razonamiento válido y pruebas relevantes y suficientes.
2. Escriben textos informativos/explicativos para examinar y comunicar ideas complejas e información clara y precisa a través de la selección eficaz, organización y análisis del contenido.
3. Escriben narraciones de experiencias o eventos, reales o imaginarios, utilizando una técnica eficaz, detalles bien escogidos y secuencias de eventos bien estructuradas.

Producción y redacción de la escritura

4. Escriben textos claros y coherentes en los cuales el desarrollo, organización y estilo son adecuados a su función, propósito y público.
5. Desarrollan y mejoran la escritura según sea necesario mediante la planificación, revisión, corrección, reescritura o de intentar de un nuevo enfoque.
6. Usan la tecnología, incluyendo internet, para hacer y publicar escritos y para interactuar y colaborar con otros.

Investigación para la formación y presentación de conocimientos

7. Llevan a cabo proyectos de investigación tanto cortos como extensos, tomando como base preguntas específicas y demostrando comprensión de la materia que se investiga.
8. Recopilan información importante de múltiples materiales impresos y fuentes digitales, evalúan la credibilidad y precisión de cada fuente e integran la información evitando el plagio.
9. Obtienen pruebas de textos literarios e informativos para apoyar su análisis, reflexión e investigación.

Nivel de escritura y redacción

10. Escriben habitualmente durante períodos prolongados (tiempo para investigación, reflexión y revisión) y períodos cortos (una sola sesión o uno o dos días) para una serie de tareas, propósitos y público.

*Estos amplios tipos de escritura incluyen muchos subgéneros. Ver el Apéndice A para las definiciones de los tipos de escritura clave.

Nota sobre el nivel y contenido de la escritura de los estudiantes

Para forjar una base de preparación a nivel universitario y profesional, los estudiantes necesitan aprender a usar la escritura como una manera de ofrecer y apoyar opiniones demostrando comprensión de las materias que están estudiando y para comunicar experiencias y eventos reales o imaginarios. Aprenden a apreciar que el propósito clave de la escritura es comunicarse con claridad a un público externo, y en ocasiones desconocido, y comienzan a adaptar la forma y el contenido de sus escritos para llevar a cabo una tarea y propósito particular. Desarrollan la capacidad de profundizar sus conocimientos sobre un tema a través de proyectos de investigación y a responder analíticamente a las fuentes literarias e informativas. Para lograr estas metas, los estudiantes deben dedicar mucho tiempo y esfuerzo a la escritura y hacer numerosas redacciones en períodos cortos y prolongados durante todo el año escolar.

View English Language Anchor Standards here:
<http://www.corestandards.org/ELA-Literacy/CCRA/R>

GRADE ONE WRITING STANDARDS

The following standards for K–5 offer a focus for instruction each year to help ensure that students gain adequate mastery of a range of skills and applications. Each year in their writing, students should demonstrate increasing sophistication in all aspects of language use, from vocabulary and syntax to the development and organization of ideas, and they should address increasingly demanding content and sources. *Students advancing through the grades are expected to meet each year’s grade-specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.* The expected growth in student writing ability is reflected both in the standards themselves and in the collection of annotated student writing samples in Appendix C.

Text Types and Purposes

1. Write opinion pieces in which they introduce the topic or name the book they are writing about, state an opinion, supply a reason for the opinion, and provide some sense of closure.
2. Write informative/explanatory texts in which they name a topic, supply some facts about the topic, and provide some sense of closure.
3. Write narratives in which they recount two or more appropriately sequenced events, include some details regarding what happened, use temporal words to signal event order, and provide some sense of closure.

Production and Distribution of Writing

4. (Begins in grade 2) **CA**

PRIMER GRADO ESTÁNDARES DE ESCRITURA Y REDACCIÓN

Los siguientes estándares para los grados del K-5, proveen un enfoque para la enseñanza correspondiente a cada año escolar, y contribuyen a que los estudiantes adquieran el dominio adecuado de una serie de destrezas y aplicaciones. Cada año los estudiantes deben demostrar en su escritura y redacción un aumento en sofisticación de todos los aspectos del uso del lenguaje, desde el vocabulario y la sintaxis, hasta el desarrollo y la organización de ideas. Deben abordar temas y utilizar fuentes cada vez más complejas. *Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado escolar a otro cumplan con los estándares correspondientes a cada grado y que mantengan o perfeccionen cada vez más las destrezas y los conocimientos adquiridos en los grados anteriores.* Las expectativas de desarrollo en la habilidad de escribir y de redactar de los estudiantes se reflejan tanto en los estándares como en la colección de muestras de redacción anotadas en el Apéndice C.

Tipos de textos y sus propósitos

1. Escriben propuestas de opinión en las cuales presentan el tema o título del libro sobre el cual están escribiendo, expresan su opinión, ofrecen la razón para esa opinión y cierto sentido de conclusión.
2. Escriben textos informativos y explicativos en los cuales identifican un tema, ofrecen algunos datos sobre dicho tema y proveen cierto sentido de conclusión.
3. Escriben narraciones en las cuales recuentan dos o más acontecimientos en secuencia adecuada, incluyen algunos detalles relacionados con lo que sucedió, usan palabras que describen el tiempo para señalar el orden de los acontecimientos y ofrecen cierto sentido de conclusión.

Producción y redacción de la escritura

4. (Se inicia en el 2^{do} grado). **CA**

5. With guidance and support from adults, focus on a topic, respond to questions and suggestions from peers, and add details to strengthen writing as needed.
6. With guidance and support from adults, use a variety of digital tools to produce and publish writing, including in collaboration with peers.

Research to Build and Present Knowledge

7. Participate in shared research and writing projects (e.g., explore a number of “how-to” books on a given topic and use them to write a sequence of instructions).
8. With guidance and support from adults, recall information from experiences or gather information from provided sources to answer a question.
9. (Begins in grade 4)

Range of Writing

10. (Begins in grade 2) **CA**

5. Con la orientación y el apoyo de adultos, se enfocan en un tema, responden a las preguntas y sugerencias de sus compañeros y añaden detalles para mejorar el escrito según sea necesario.
6. Con la orientación y el apoyo de adultos, usan una variedad de herramientas digitales para producir y publicar escritos, incluso en colaboración con sus compañeros.

Investigación para la formación y presentación de conocimientos

7. Participan en proyectos compartidos de investigación y escritura (por ejemplo: exploran una serie de libros sobre “cómo funciona” o “cómo se hace algo”, sobre un tema determinado y los usan para escribir una secuencia de instrucciones).
8. Con la orientación y el apoyo de adultos, recuerdan información de experiencias o recopilan información de diversas fuentes que se les ofrece para contestar una pregunta.
9. (Se inicia en el 4^{to} grado).

Nivel de escritura y redacción

10. (Se inicia en el 2^{do} grado). **CA**

ESTÁNDARES DE AUDICIÓN Y EXPRESIÓN ORAL PARA LA PREPARACIÓN UNIVERSITARIA Y PROFESIONAL

Los estándares para los grados K-5 que se detallan en las siguientes páginas definen lo que los estudiantes deben comprender y ser capaces de hacer al final de cada grado. Corresponden por número a los estándares para la preparación universitaria y profesional (CCR por sus siglas en inglés). Los estándares para la preparación universitaria y profesional y los estándares específicos de cada grado son complementos necesarios —los primeros ofrecen una alineación general entre los estándares; los últimos presentan guías de enseñanza más específicas y adicionales— que en conjunto definen las destrezas y los conocimientos que todos los estudiantes deben demostrar.

Comprensión y colaboración

1. Se preparan y participan eficazmente en una serie de conversaciones colaborativas con diversos interlocutores, tomando en cuenta las ideas de los demás y expresando ideas propias con claridad y persuasión.
2. Integran y evalúan la información presentada en diversos medios y formatos, incluyendo información visual, cuantitativa y oral.
3. Evalúan el punto de vista, el razonamiento y el uso de evidencia del orador.

Presentación de conocimientos e ideas

4. Presentan información, resultados y evidencia de apoyo de manera que el público pueda seguir la línea de razonamiento y que la organización, el desarrollo y el estilo sean apropiados a la tarea, propósito y al público.
5. Hacen uso estratégico de los medios de comunicación digitales y elementos visuales de datos para mostrar la información y mejorar la comprensión de las presentaciones.
6. Adaptan el discurso a una variedad de contextos y tareas comunicativas, demostrando dominio del español formal cuando se requiera o sea apropiado.

Nota sobre el nivel y contenido de audición y expresión oral de los estudiantes

Para forjar una base de preparación a nivel universitario y profesional, los estudiantes deben tener amplias oportunidades para participar en una variedad de conversaciones estructuradas—como parte de la clase, en grupos pequeños y con un compañero. Ser miembros productivos de estas conversaciones requiere que los estudiantes contribuyan con información precisa y relevante; desarrollen y respondan a lo que otros han dicho; hagan comparaciones y contrastes; analicen y sintetizen una multitud de ideas de varias materias académicas.

Las nuevas tecnologías han extendido y ampliado la función que tienen la audición y el habla para adquirir y compartir el conocimiento y han reforzado su relación con otras formas de comunicación. Los textos digitales ofrecen a los estudiantes la posibilidad de acceder a contenido académico continuamente actualizado, y combinaciones dinámicas de palabras, gráficas, imágenes, hipervínculos y de video y audio integrados.

View English Language Anchor Standards here:
<http://www.corestandards.org/ELA-Literacy/CCR/R>

GRADE ONE SPEAKING AND LISTENING STANDARDS

The following standards for K–5 offer a focus for instruction each year to help ensure that students gain adequate mastery of a range of skills and applications. *Students advancing through the grades are expected to meet each year’s grade-specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.*

Comprehension and Collaboration

1. Participate in collaborative conversations with diverse partners about *grade 1 topics and texts* with peers and adults in small and larger groups.
 - a. Follow agreed-upon rules for discussions (e.g., listening to others with care, speaking one at a time about the topics and texts under discussion).
 - b. Build on others’ talk in conversations by responding to the comments of others through multiple exchanges.
 - c. Ask questions to clear up any confusion about the topics and texts under discussion.
2. Ask and answer questions about key details in a text read aloud or information presented orally or through other media.
 - a. **Give, restate, and follow simple two-step directions. CA**
3. Ask and answer questions about key details in a text read aloud or information presented orally or through other media.

PRIMER GRADO ESTÁNDARES DE AUDICIÓN Y EXPRESIÓN ORAL

Los siguientes estándares para los grados K-5, proveen un enfoque para la enseñanza correspondiente a cada año escolar y contribuyen a que los estudiantes adquieran el dominio adecuado de una serie de destrezas y aplicaciones. *Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado escolar a otro cumplan con los estándares correspondientes a cada grado y que mantengan o perfeccionen cada vez más las destrezas y los conocimientos adquiridos en los grados anteriores.*

Comprensión y colaboración

1. Participan en conversaciones colaborativas con diversos compañeros y adultos en grupos pequeños y grandes sobre *temas y textos apropiados al primer grado*.
 - a. Siguen las reglas acordadas para participar en conversaciones (por ejemplo: escuchar a los demás con atención, hablar uno a la vez sobre los temas y textos que se están tratando).
 - b. Toman en cuenta lo que los demás dicen en conversaciones, respondiendo a los comentarios que otros hacen a través de múltiples intercambios.
 - c. Hacen preguntas para aclarar cualquier confusión sobre los temas y los textos que se están tratando.
2. Hacen y contestan preguntas sobre los detalles clave en un texto leído en voz alta, o información presentada oralmente o a través de otros medios de comunicación.
 - a. **Dan, repiten y siguen instrucciones simples de dos pasos. CA**
3. Hacen y contestan preguntas sobre lo que dice quien habla a fin de obtener información adicional o aclarar algo que no se entiende.

Presentation of Knowledge and Ideas

4. Describe people, places, things, and events with relevant details, expressing ideas and feelings clearly.

a. Memorize and recite poems, rhymes, and songs with expression. CA
5. Add drawings or other visual displays to descriptions when appropriate to clarify ideas, thoughts, and feelings.
6. Produce complete sentences when appropriate to task and situation. **(See grade 1 Language standards 1 and 3 for specific expectations.) CA**

Presentación de conocimientos y de ideas

4. Describen a personas, lugares, cosas y acontecimientos con detalles relevantes, expresando sus ideas y sentimientos con claridad.

a. Memorizan y recitan con expresión, poemas, rimas y canciones. CA
5. Añaden dibujos u otros medios visuales a las descripciones cuando es adecuado, para aclarar ideas, pensamientos y sentimientos.
6. Forman oraciones completas cuando es adecuado según la tarea y situación. **(Ver los estándares 1-3 de lenguaje para expectativas adicionales.) CA**

ESTÁNDARES DE LENGUAJE PARA LA PREPARACIÓN UNIVERSITARIA Y PROFESIONAL

Los estándares para los grados K-5 que se detallan en las siguientes páginas definen lo que los estudiantes deben comprender y ser capaces de hacer al final de cada grado. Corresponden por número a los estándares para la preparación universitaria y profesional (CCR por sus siglas en inglés). Los estándares para la preparación universitaria y profesional y los estándares específicos de cada grado son complementos necesarios —los primeros, ofrecen una alineación general entre los estándares; los últimos presentan además guías de enseñanza más específicas— que en conjunto definen las destrezas y conocimientos que todos los estudiantes deben demostrar.

Normas y convenciones del español

1. Demuestran dominio de las normativas de la gramática del idioma español y su uso al escribirlo o hablarlo.
2. Demuestran al escribir dominio de las normativas del idioma español para el uso de letras mayúsculas, signos de puntuación y ortografía.

Conocimiento del lenguaje

3. Aplican el conocimiento del lenguaje para comprender precisamente cómo funciona el lenguaje en diferentes contextos, para hacer elecciones efectivas al comunicar significado o establecer estilo y para comprender más a fondo cuando leen o escuchan.

Adquisición y uso de vocabulario

4. Determinan o aclaran el significado de palabras desconocidas y de significados múltiples y de frases al usar el contexto como clave, al analizar partes importantes de la palabra y al consultar materiales de referencia general y especializada según sea apropiado.
5. Demuestran comprensión del lenguaje figurado, de las relaciones entre las palabras y de los matices en los significados de las palabras.
6. Aprenden y utilizan palabras y frases de contexto académico general y de dominio específico, con precisión suficiente para leer, escribir, hablar y escuchar a un nivel apropiado para la universidad y el ejercicio profesional; demuestran independencia al ampliar su vocabulario, cuando se enfrentan a una palabra desconocida o una frase importante para la comprensión o expresión.

Nota sobre el nivel y contenido del uso del lenguaje de los estudiantes

Para forjar una base de preparación a nivel universitario y profesional, los estudiantes deben obtener control del uso y aplicación de muchas de las normativas de la gramática del idioma español, así como aprender otras maneras de usar el lenguaje para comunicar significado con eficacia. También deben ser capaces de determinar o aclarar el significado de palabras adecuadas al nivel de grado, que encuentran al escuchar, leer o hacer uso de los medios de comunicación; llegar a apreciar que hay palabras que tienen un significado no literal, y que existen matices de significados y relaciones con otras palabras; ampliar su vocabulario a medida que estudian contenido académico. La inclusión de los estándares del lenguaje en su propio conjunto de normas no debe tomarse como una indicación de que las destrezas relacionadas con las normativas, el uso adecuado del lenguaje y el vocabulario carezcan de importancia para leer, escribir, hablar y escuchar; de hecho, son inseparables de dichos contextos.

View English Language Anchor Standards here:
<http://www.corestandards.org/ELA-Literacy/CCRA/R>

GRADE ONE LANGUAGE STANDARDS

The following standards for grades K–5 offer a focus for instruction each year to help ensure that students gain adequate mastery of a range of skills and applications. *Students advancing through the grades are expected to meet each year’s grade-specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.* Beginning in grade 3, skills and understandings that are particularly likely to require continued attention in higher grades as they are applied to increasingly sophisticated writing and speaking are marked with an asterisk (*). See the table on page 21 for a complete list and Appendix A for an example of how these skills develop in sophistication.

Conventions of Standard English

1. Demonstrate command of the conventions of standard English grammar and usage when writing or speaking.
 - a. Print all upper- and lowercase letters.
 - b. Use common, proper, and possessive nouns.
 - c. Use singular and plural nouns with matching verbs in basic sentences (e.g., *He hops; We hop*).
 - d. Use personal, **(subject, object)** possessive, and indefinite pronouns (e.g., *I, me, my; they, them, their, anyone, everything*). **CA**
 - e. Use verbs to convey a sense of past, present, and future (e.g., *Yesterday I walked home; Today I walk home; Tomorrow I will walk home*).

PRIMER GRADO ESTÁNDARES DE LENGUAJE

Los siguientes estándares para los grados del K-5, ofrecen un enfoque para la enseñanza de cada año y contribuyen a que los estudiantes adquieran el dominio adecuado de una serie de destrezas y aplicaciones. *Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado a otro cumplan con los estándares específicos de cada grado y retengan o desarrollen cada vez más las destrezas y los conocimientos adquiridos en los grados anteriores.* A partir del tercer grado, se marcan con un asterisco (*) las destrezas y conocimientos que son particularmente susceptibles de requerir atención constante en los grados superiores, al aplicarlos de manera más sofisticada a la expresión oral y escrita. Ver la tabla en la página 21 en la que aparece una lista completa, y el Apéndice A, en donde se muestran ejemplos del incremento en la sofisticación del desarrollo de estas destrezas.

Normas y convenciones del español

1. Demuestran dominio de las normativas de la gramática del español y su uso al escribir y al hablar.
 - a. Escriben con letra de molde todas las letras mayúsculas y minúsculas.
 - b. Usan sustantivos comunes y propios.
 - c. Usan el sustantivo en su forma singular o plural empleando la concordancia correcta entre sustantivo y verbo en oraciones básicas (ejemplo: *el niño brinca; los niños brincan*).
 - d. Usan pronombres personales, **(sujeto, objeto)** pronombres posesivos e indefinidos (*yo, me, mi, mío, alguien*). **Reconocen el uso formal e informal entre tú /usted.** **CA**
 - e. Usan verbos regulares para comunicar la noción del tiempo pasado, presente y futuro (ejemplo: *Ayer caminé a casa. Hoy camino a casa. Mañana caminaré a casa*).

- | | |
|---|--|
| <p>f. Use frequently occurring adjectives.</p> <p>g. Use frequently occurring conjunctions (e.g., <i>and, but, or, so, because</i>).</p> <p>h. Use determiners (e.g., articles, demonstratives).</p> <p>i. Use frequently occurring prepositions (e.g., <i>during, beyond, toward</i>).</p> <p>j. Produce and expand complete simple and compound declarative, interrogative, imperative, and exclamatory sentences in response to prompts.</p> | <p>f. Usan adjetivos que se utilizan con frecuencia notando concordancia de género y número con el sustantivo.</p> <p>g. Usan conjunciones que se utilizan con frecuencia (ejemplo: <i>y, pero, o, así que, porque</i>).</p> <p>h. Usan determinativos tales como los artículos o pronombres demostrativos, reconociendo la concordancia de género y número (ejemplo: los libros, esos libros; las niñas, aquellas niñas).</p> <p>i. Usan correctamente las preposiciones que se utilizan con frecuencia (ejemplo: <i>sin, según, desde, hasta, hacia</i>).</p> <p>j. Producen y elaboran oraciones declarativas, interrogativas, imperativas y exclamativas, simples y compuestas al responder a sugerencias o pautas.</p> |
| <p>2. Demonstrate command of the conventions of standard English capitalization, punctuation, and spelling when writing.</p> <p>a. Capitalize dates and names of people.</p> <p>b. Use end punctuation for sentences.</p> <p>c. Use commas in dates and to separate single words in a series.</p> | <p>k. Leen palabras compuestas (abrelatas, anteojos, sacapuntas) y separan las dos palabras que las componen.</p> <p>l. Reconocen y explican la formación de las dos contracciones del español: al = a + el, del = de + el.</p> <p>2. Demuestran al escribir dominio de las normativas del español para el uso de las letras mayúsculas, signos de puntuación y ortografía.</p> <p>a. Emplean la mayúscula al escribir nombres de personas, lugares, nombres de días festivos (Navidad, Año Nuevo, etc.) y eventos importantes (Cinco de Mayo).</p> <p>b. Usan la puntuación correcta para empezar y/o finalizar las oraciones, incluyendo el uso correcto de los signos de interrogación ¿?; y de exclamación ¡!.</p> <p>c. Reconocen la función de la coma para enumerar y separar palabras en una serie.</p> |

- d. Use conventional spelling for words with common spelling patterns and for frequently occurring irregular words.
- e. Spell untaught words phonetically, drawing on phonemic awareness and spelling conventions.

Knowledge of Language

3. (Begins in grade 2)

Vocabulary Acquisition and Use

- 4. Determine or clarify the meaning of unknown and multiple-meaning words and phrases based on *grade 1 reading and content*, choosing flexibly from an array of strategies.
 - a. Use sentence-level context as a clue to the meaning of a word or phrase.
 - b. Use frequently occurring affixes as a clue to the meaning of a word.
 - c. Identify frequently occurring root words (e.g., *look*) and their inflectional forms (e.g., *looks, looked, looking*).
- 5. With guidance and support from adults, demonstrate understanding of word relationships and nuances in word meanings.
 - a. Sort words into categories (e.g., colors, clothing) to gain a sense of the concepts the categories represent.
 - b. Define words by category and by one or more key attributes (e.g., a *duck* is a bird that swims; a *tiger* is a large cat with stripes).

- d. Usan ortografía convencional para palabras con patrones ortográficos comunes y para palabras de ortografía compleja de uso frecuente.
- e. Deletrean fonéticamente palabras desconocidas, usando la fonética, el reconocimiento de palabras y las normativas de la ortografía.

Acentuación

- f. Reconocen el acento escrito en palabras sencillas y ya conocidas (mamá, papá, José).

Conocimiento del lenguaje

3. (Se inicia en el 2^{do} grado).

Adquisición y uso de vocabulario

- 4. Determinan o aclaran el significado de palabras y frases desconocidas y de palabras y frases con significados múltiples, en base a *la lectura y el contenido académico de primer grado*, eligiendo con flexibilidad entre una serie de estrategias.
 - a. Usan el contexto de la oración para entender el significado de una palabra o frase.
 - b. Usan los afijos de uso frecuente para entender el significado de una palabra.
 - c. Identifican la raíz de las palabras de uso frecuente (por ejemplo: *mirar*) y sus formas de inflexión (ejemplo: *miradas, miró, mirando*).
- 5. Con la orientación y el apoyo de adultos, demuestran comprensión de las relaciones entre las palabras y sus matices de significado.
 - a. Ordenan las palabras en categorías (ejemplo: colores, ropa) para obtener un sentido de los conceptos que representan las categorías.
 - b. Definen las palabras por categoría y por uno o más atributos clave (ejemplo: un *pato* es un ave que nada; un *tigre* es un felino grande con rayas).

- c. Identify real-life connections between words and their use (e.g., note places at home that are *cozy*).
 - d. Distinguish shades of meaning among verbs differing in manner (e.g., *look, peek, glance, stare, glare, scowl*) and adjectives differing in intensity (e.g., *large, gigantic*) by defining or choosing them or by acting out the meanings.
6. Use words and phrases acquired through conversations, reading and being read to, and responding to texts, including using frequently occurring conjunctions to signal simple relationships (e.g., *I named my hamster Nibblet because she nibbles too much because she likes that*).

- c. Identifican las conexiones en la vida real entre las palabras y sus usos (ejemplo: nombran lugares *acogedores* en el hogar).
 - d. Distinguen los matices de significado entre verbos que son sinónimos pero que difieren en connotación (ejemplo: *mirar, ver, ojear, observar, contemplar*) y adjetivos que difieren en intensidad (ejemplo: *grande, gigantesco*) al definirlos o elegirlos, o mediante la actuación de sus significados.
6. Usan las palabras y las frases que han aprendido a través de conversaciones, al leer y al escuchar cuando se les lee, al responder a los textos, incluyendo el uso de conjunciones de uso frecuente, para indicar las relaciones entre ideas (ejemplo: *Le he puesto el nombre Mordisco a mi hámster porque le gusta mucho mordisquear*).

Progresión de destrezas de lenguaje por grado

Las siguientes destrezas aparecen marcadas con un asterisco (*) en los estándares de lenguaje 1-3. A partir del tercer grado, se marcan con un asterisco (*) las destrezas y conocimientos que son particularmente susceptibles de requerir atención continua en los grados superiores, al aplicarlas de manera más sofisticada a la expresión oral y escrita.

Estándares	Grados										
	3	4	5	6	7	8	9-10	11-12			
L.3.1f. Forman y usan verbos regulares que terminan en <i>-ar</i> , <i>-er</i> , <i>-ir</i> y verbos irregulares (<i>ser</i> , <i>ir</i> , <i>haber</i>).											
L.3.3a. Eligen palabras y frases para causar el efecto deseado.											
L.4.1f. Forman oraciones completas, reconocen y corrigen los fragmentos inadecuados y corridos o desconectados.											
L.4.1g. Usan correctamente palabras que frecuentemente se confunden (ejemplo: <i>tubo-tuvo</i> ; <i>sabia/savia</i> ; <i>cocer/coser</i> ; <i>echa/hecha</i>).											
L.4.3a. Eligen palabras y frases para transmitir ideas con precisión.*											
L.4.3b. Eligen la puntuación para conseguir el efecto deseado.											
L.5.1d. Reconocen y corrigen cambios inapropiados en el tiempo de los verbos.											
L.5.2a. Usan la puntuación correcta para separar elementos en una serie.†											
L.6.1c. Reconocen concordancia de género y número y corrigen cambios inadecuados en número y persona gramatical de los pronombres.											
L.6.1d. Reconocen y corrigen pronombres indefinidos cuya identidad o cantidad es imprecisa (alguien, algo, nadie)											
L.6.1e. Reconocen las variaciones en el uso del español estándar en la expresión escrita y oral tanto en la suya propia como en la de los demás. Identifican y usan estrategias para mejorar la expresión en el uso convencional del español.											
L.6.2a. Utilizan la puntuación correcta (comas, paréntesis, guiones) para distinguir elementos parentéticos que se intercalan en una oración.											
L.6.3a. Varían el patrón de las oraciones para analizar su significado, despertar el interés del lector/oyente y alternar el estilo.††											
L.6.3b. Mantienen uniformidad en el estilo y el tono.											
L.7.1c. Escriben y colocan frases y cláusulas dentro de una oración, reconociendo y corrigiendo los modificadores superfluos o mal colocados.											
L.7.3a. Eligen un lenguaje que expresa las ideas con precisión y concisión, reconociendo y eliminando la palabrería y la redundancia.											
L.8.1d. Reconocen y corrigen cambios inadecuados de voz y modo en el uso de los verbos.											
L.9-10a. Utilizan la estructura paralela.											

* Subsumido por L.7.3a

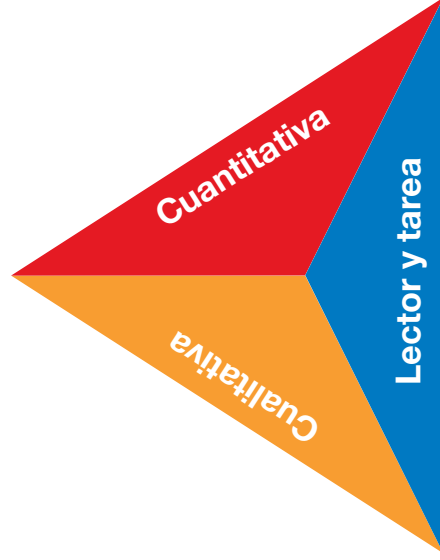
† Subsumido por L.9-10.1a

†† Subsumido por L.11-12.3a

Estándar 10: Nivel de lectura y de complejidad del texto para estudiantes de los grados 6-12.

Medición de la complejidad del texto: tres factores

Evaluación cualitativa del texto:	Niveles de significado, estructura, convencionalismo lingüístico y conocimientos requeridos.
Evaluación cuantitativa del texto:	Medidas de legibilidad y de complejidad texto tales como longitud de palabras o frases y cohesión del texto que se miden y evalúan con medidas computarizadas.
Congruencia entre lector, texto y tarea:	Variabes relacionadas con el lector (como la motivación, el conocimiento y las experiencias) y variables de tarea (como el propósito y la complejidad generada por la tarea asignada y las preguntas que se plantean).



Nota: Los estándares presuponen que los tres elementos se tomarán en cuenta cuando se determina la complejidad y propiedad de un texto. El apéndice A contiene información más detallada sobre la complejidad del texto y cómo se mide.

Nivel de tipos de texto para los grados 6-12.

Los estudiantes en los grados K-5 aplican los estándares de lectura al siguiente nivel de tipos de texto, con textos seleccionados de entre una amplia gama de culturas y épocas.

Literatura		Texto informativo
Cuentos	Obras de teatro	Textos literarios de no-ficción
Incluyen historias de aventuras para niños, cuentos populares, leyendas, fábulas, fantasía, mito, y ficción realista.	Incluyen diálogo y guión para escenas breves y familiares.	Incluyen biografías y autobiografías, libros de historia, estudios sociales, ciencias y bellas arte; textos técnicos; direcciones, formularios e información que aparecen en gráficos, diagramas o mapas y las fuentes digitales en una amplia gama de temas.
	Poesía	
	Incluye canciones de cuna y los subgéneros de la poesía narrativa, quintillas, y poemas de verso libre.	



©San Diego County Office of Education
December 2012
6401 Linda Vista Road, San Diego, CA 92111
858.292.3500 • www.sdcoe.net

Board of Education

Mark C. Anderson • Susan Hartley • Sharon C. Jones • Lyn Neylon • J. Gregg Robinson

San Diego County Superintendent of Schools

Randolph E. Ward, Ed.D.

Learning and Leadership Services Division
Debbie Beldock, Assistant Superintendent

English Learner and Support Services
Monica Nava, Senior Director

Bilingual Services
Antonio Mora, Director